



## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9–11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17 Uhr** Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

– **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle Wirtschaft, Stadtpolizei und Feuerwehr. Anmeldungen an Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01

– **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport. Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01

– **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geo-Informatik, ARA und Grundbuchamt Chur. Anmeldungen an Bea Grolimund, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch/Politik & Verwaltung/Stadtrat](http://www.chur.ch/Politik%20&%20Verwaltung/Stadtrat)

### Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

#### Kreditfreigaben

- Sportanlagen Obere Au, Kunstharzbelag Technikräume Freibad Obere Au; Fr. 28 000.–
- Kehrlichtwagen, Reparatur Schlittenwand-Zylinderaufnahme; Fr. 22 000.–
- Masanserstrasse, Giacomettistrasse–Weisstorkel (Bus- und Radspur), 2. Etappe; Erneuerung Lichtsignalanlage Masanser-/Ringstrasse/Kreuzgasse; Fr. 205 000.–



Vor der Ankunft ihrer Töfflitour versammeln sich die Teilnehmenden beim City West. Foto Dirk Frischknecht

– Gäuggelistrasse, Trottoirverbreiterung Gürtelstrasse–Rheinstrasse; Fr. 500 000.–

– Postremise, Fenstersanierung Nordfassade; Fr. 30 000.–

#### Baubewilligungen

– Tusculum AG, c/o Archobau AG, Chur, vertreten durch Arquint Architekten GmbH, Chur, für Quartierplan Böschengut III, Baufeld A, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Aussemparkplatz sowie Wärmepumpe zur Grundwassernutzung, Durannaweg 1

– Tusculum AG, c/o Archobau AG, Chur, vertreten durch Arquint Architekten GmbH, Chur, für Quartierplan Böschengut III, Baufeld B, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Aussemparkplatz sowie Wärmepumpe zur Grundwassernutzung, Durannaweg 3

– Tusculum AG, c/o Archobau AG, Chur, vertreten durch Arquint Architekten GmbH, Chur, für Quartierplan Böschengut III, Baufeld C, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Aussemparkplatz sowie Wärmepumpe zur Grundwassernutzung, Durannaweg 5

– Tusculum AG, c/o Archobau AG, Chur, vertreten durch Arquint Architekten GmbH, Chur, für Quartierplan Böschengut III, Baufeld D, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Aussemparkplatz sowie Wärmepumpe zur Grundwassernutzung, Durannaweg 7

– Toscano, Kollegger Immobilien GmbH, Thusis, vertreten durch Toscano, Kollegger Generalplanung GmbH, Thusis, für Abbruch Wohnhaus und Neubau zwei Mehrfamilienhäuser mit unterirdischer Einstellhalle und Zufahrt von der Nordstrasse (abgeändertes Projekt),

Nordstrasse 21, 23

– Stadt Chur, vertreten durch Hochbaudienste, für Schulhaus Daleu, Neubau Kindertagesstätte, Scalettastrasse 45

– Stadt Chur, vertreten durch Tiefbaudienste, für Trottoirverbreiterung Gürtelstrasse bis Rheinstrasse, Gäuggelistrasse

– Baugesellschaft MFH Calanda, vertreten durch Domenig Architekten AG, Chur, für Projektänderung: Abbruch Wohn- und Geschäftshäuser sowie Neubau Mehrfamilienhaus mit unterirdischer Einstellhalle und Parkplätze, Calandastrasse 37, 41

## Einwohnerdienste

### Fotos für Identitätskarten

Das Bundesamt für Polizei hat eine Fotomustertafel veröffentlicht, die den Vorschriften der internationalen Zivilluftfahrtsorganisation entspricht.

Die Kriterien können unter [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch) unter dem Suchbegriff «Fotomustertafel» eingesehen werden. Es besteht auch die Möglichkeit, eine detaillierte Aufstellung bei den Einwohnerdiensten zu beziehen.

#### Informationen unter

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

[www.ch.ch](http://www.ch.ch)

[www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch)

(Suchbegriff: Fotomustertafel)

Unser Tipp: Nutzen Sie die Erfahrungen eines Fotofachgeschäftes, diesen sind die Bestimmungen bekannt, oder benützen Sie den Fotoautomaten im Warteraum der Einwohnerdienste.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
1. Obergeschoss**

## Stadtpolizei

### Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist.

Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt.

Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb, ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

### Gastwirtschaftsbewilligungen

(Auszug aus dem Gastwirtschaftsgesetz für den Kanton Graubünden)

#### Art. 3 Bewilligungspflicht

- <sup>1</sup> Eine Bewilligung ist erforderlich für
- die Abgabe von Speisen oder Getränken zum Konsum an Ort und Stelle;
  - das Überlassen von Örtlichkeiten zum Konsum von mitgebrachten oder angelieferten Speisen oder Getränken;
  - die Durchführung von Veranstaltungen, an denen mitgebrachte oder angelieferte Speisen oder Getränke konsumiert werden.

<sup>2</sup> Die Abgabe von Speisen oder Getränken im privaten geschlossenen Bereich ist bewilligungspflichtig, soweit sie gewerbsmässig erfolgt.

#### Art. 4 Zuständigkeit

Die Gemeinden sind für die Erteilung und den Entzug der Bewilligung zuständig.

#### Art. 5 Bewilligungsobjekt, -subjekt, -voraussetzungen

<sup>1 2</sup>Die Bewilligung bezieht sich auf einen bestimmten Betrieb oder Anlass und wird einer handlungsfähigen Person erteilt, die für den Betrieb oder Anlass verantwortlich ist und Gewähr für eine polizeilich klaglose und einwandfreie

Führung des Betriebs oder Anlasses bietet.

<sup>2 3</sup>Diese Gewähr bietet in der Regel nicht, wer

- in den letzten fünf Jahren wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen Vorschriften der kantonalen oder kommunalen Gastwirtschaftsgesetzgebung oder der eidgenössischen oder kantonalen Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat;
- im Strafregister in den letzten fünf Jahren mehrere Verurteilungen aufweist, die im Zusammenhang mit der Ausübung des Gastwerbes oder des Kleinhandels mit gebrannten Wassern stehen;
- vor weniger als fünf Jahren eine Freiheitsstrafe von mehr als achtzehn Monaten verbüsst hat.

<sup>3 4</sup>Zur Führung eines Betriebs hat die verantwortliche Person ihrem Gesuch einen aktuellen Auszug aus dem Strafregister und einen Nachweis, dass sie in den letzten fünf Jahren nicht wiederholt oder in schwerwiegender Weise gegen die eidgenössische oder kantonale Lebensmittelgesetzgebung verstossen hat, beizulegen.  
<sup>4 1</sup>Wer ein Gesuch stellt, hat unterschriftlich zu bestätigen, von den einschlägigen Bestimmungen Kenntnis genommen zu haben.

Gemäss Art. 5 Gastwirtschaftsgesetz für die Stadt Chur müssen schriftliche Gesuche zur Erteilung einer Gastwirtschaftsbewilligung mindestens einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung oder Übernahme eines Betriebes auf dem amtlichen Formular inkl. Beilagen bei der Stadtpolizei eingereicht werden.

### Nächtliches Dauerparkieren auf öffentlichem Grund

Das nächtliche Dauerparkieren auf öffentlichem Grund in der Stadt Chur ist bewilligungspflichtig. Die rechtliche Grundlage bildet die Verordnung über das nächtliche Dauerparkieren vom 1. August 1981. Diese Verordnung hält fest, dass Fahrzeughalter, die ihre Fahrzeuge während der Nacht nicht auf einem privaten Parkplatz abstellen, als gebührenpflichtig gelten.

Die monatliche Gebühr beträgt pro Fahrzeug Fr. 50.–. Bewilligungen stellt die Stadtpolizei Chur, Gewerbepolizei, Kornplatz 10, aus.

### Hundehaltung / Flurordnung

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

#### Art. 23

<sup>1</sup> Es ist untersagt, Hunde in Schwimmanlagen, Kirchen, Friedhöfe, Konzertsäle, Theater und Kinos mitzunehmen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Führ- und Assistenzhunde.

<sup>2</sup> In städtischen Verwaltungsgebäuden, auf Schulhaus- und Kindergartenarealen, Kinderspielflächen, Sportanlagen, Gastwirtschaftsbetrieben, in öffentlichen Parkanlagen sowie in Wildruhezonen sind Hunde an der Leine zu führen.

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
  - Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
Bahnhofpassage  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.00
  - Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
Sa 8.00–18.00
  - Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
Reichsgasse 69  
\*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
Sa geschlossen
  - Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Fr 7.30–20.00,  
Sa 7.30–18.00
  - St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
Obere Gasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00  
\*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.  
Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

<sup>3</sup> Hunde dürfen nicht ohne Aufsicht laufen gelassen werden.

<sup>4</sup> Hundehaltende und Hundeführende haben dafür zu sorgen, dass der Kot ihrer Hunde auf öffentlichem und privatem Grund Dritter unverzüglich beseitigt wird.

Art. 30

<sup>1</sup> Vom 15. März bis 15. November ist das Betreten von fremdem Wiesland verboten. Das Betreten von fremdem Kultur- und Ackerland ist während des ganzen Jahres verboten. Diese Einschränkungen gelten auch für mitgeführte Haustiere, insbesondere Hunde.

<sup>2</sup> Vorbehalten bleibt die zulässige vorübergehende Beanspruchung fremden Bodens nach den Bestimmungen des Zivilrechts und des öffentlichen Rechts.

### Anmeldung von Hunden

Wir machen die Hundebesitzer auf Art. 21 des städtischen Polizeigesetzes (PG) aufmerksam, worin es heisst:

1. Jeder Hund muss vom Halter bei der Stadtpolizei bzw. bei den Einwohnerdiensten der Stadt Chur gemeldet werden.
2. Wenn ein Hund den Besitzer wechselt, ist der neue Halter zur Meldung innert 14 Tagen verpflichtet.
3. Die Meldepflicht beginnt, sobald ein Hund vier Monate alt ist.
4. Hundehalter/innen, welche den Sachkundennachweis beibringen müssen, haben den Nachweis bei der Anmeldung vorzuweisen.

Personen, die einen Hund erwerben wollen, müssen vor dem Erwerb einen theoretischen Sachkundennachweis über ihre Kenntnisse betreffend die Haltung von Hunden und den Umgang mit ihnen erbringen, sofern sie nicht nachweislich schon einen Hund vor dem 1. September 2008 gehalten haben.

Innerhalb eines Jahres nach Erwerb eines Hundes hat die für die Betreuung verantwortliche Person den praktischen Sachkundennachweis zu erbringen, dass der Hund in Alltagssituationen kontrolliert geführt werden kann.

Bei der Anmeldung von Hunden muss der Heimtierausweis CH bzw. EU vorgezeigt werden. Die Meldungen werden bei der Stadtpolizei, Kornplatz 10, während der Schalteröffnungszeiten (Mo–Fr von 8.00 bis 17.00 Uhr), sowie bei den Einwohnerdiensten, Masanserstrasse 2, Schalteröffnungszeiten (Mo von 8.30 bis 17.00 Uhr und Di–Fr von 8.30 bis 11.30 und 13.30 bis 17.00 Uhr), entgegengenommen.

### Tiefbaudienste

#### Pulvermühlestrasse, Kreisel Industriestrasse

Ab Montag, 10. Oktober 2016, beginnen die

Hauptbauarbeiten Pulvermühlestrasse, Kreisel Industriestrasse. Die erste Etappe beinhaltet die Sanierung im Bereich Industriestrasse sowie eine Fahrbahnhälfte der Pulvermühlestrasse. Damit der Verkehr auf der Industriestrasse aufrechterhalten werden kann, wird ein provisorischer Bypass erstellt. Ab Montag, 10. Oktober, bis ca. Freitag, 11. November 2016, ist das Abbiegen Industriestrasse/Pulvermühlestrasse (Richtung Rossbodenstrasse) sowie Pulvermühlestrasse (ab Rossbodenstrasse) Richtung Industriestrasse nicht gestattet. Der Verkehr ab dem Kreisel Ringstrasse/Pulvermühlestrasse Richtung Rossbodenstrasse (Autobahn, Obere Au) wird über die Schönbühlstrasse umgeleitet. Zu-Fuss-Gehende ab Industriestrasse Richtung Pulvermühlestrasse bzw. in umgekehrter Richtung werden während dieser Zeit über den Vorplatz der Brocki Grischun/Würth umgeleitet.

#### Erneuerung Lichtsignalanlage Masanser-/Ringstrasse/Kreuzgasse

Am Montag, 10. Oktober 2016, beginnen die Bauarbeiten für die Erneuerung der Lichtsignalanlage Masanser-/Ringstrasse/Kreuzgasse. Die Bauarbeiten für die Erneuerung der Lichtsignalanlage finden am Tag und in der Nacht statt. Bis zum 14. Oktober werden die bestehenden Schächte geöffnet und neue Verkehrsschlaufen gefräst. Vom 17.–21. Oktober wird die bestehende Steuerung der Lichtsignalanlage ersetzt, und weitere Verkehrsschlaufen werden gefräst. In der Woche vom 24.–28. Oktober werden die offenen Schächte wieder geschlossen und der Belag ergänzt.

#### Verkehrsführung

Der Verkehr wird während der Bauarbeiten innerhalb der Fahrbahn mittels Verkehrsregelung durch den Baustellenbereich geführt. Während der Erneuerung der Lichtsignalsteuerung wird der Verkehr tagsüber ebenfalls mittels Verkehrsregelung geregelt.

Zu-Fuss-Gehende sind von den Bauarbeiten nur geringfügig betroffen und können den Baustellenbereich passieren.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

### Hochbaudienste

#### Gesamtüberbauungsplan (GÜP) Bahnhof; Absicht zur Einleitung einer

#### Quartierplanänderung

Für Änderungen an rechtskräftigen Gesamtüberbauungsplänen gelten nach Art. 100 Baugesetz die Bestimmungen des kantonalen

Rechts zur Quartierplanung. Das vorgesehene Quartierplanverfahren betrifft ein Teilgebiet des GÜP Bahnhof (Parzellen Nrn. 1638, 4649, 3497, 3498, 1445) und bezweckt eine südseitige Reduktion des GÜP-Perimeters auf die Grenze der Parzellen Nrn. 1638 und 4649 (ehemaliges Globus-Areal) sowie eine Anpassung des GÜP-Inhalts, welcher die unterirdische Bebauung zwischen der bestehenden Tiefgarage unter dem Bahnhofplatz und der Parzelle Nr. 1638 betrifft (2. und 3. Untergeschoss). Das übergeordnete Ziel der Änderung ist, das ehemalige Globusareal zeitnah der vorgesehenen neuen Bebauung zuzuführen, die aus einem Wettbewerb hervorgegangen ist. Aufgrund der öffentlichen Interessenslage soll die GÜP-Änderung von Amtes wegen erfolgen.

Der Einleitungsplan mit dem GÜP-Perimeter im Massstab 1:2000 liegt ab dieser Publikation während 30 Tagen im Stadthaus, Masanserstrasse 2, Empfang Departement 3 im 1. Stock öffentlich auf.

Die öffentliche Auflage erfolgt gemäss Art. 16ff der Raumplanungsverordnung für den Kanton Graubünden (KRVO). Gegen die Einleitung des amtlichen Quartierplanverfahrens und dessen räumliche Abgrenzung können Personen, die ein schutzwürdiges eigenes Interesse an der Anfechtung der Planung haben oder nach Bundesrecht legitimiert sind, innert 30 Tagen bei den Hochbaudiensten der Stadt Chur schriftlich Einsprache erheben.

### Bauausschreibungen

#### Öffentliche Planaufgabe:

7. Oktober–27. Oktober 2016

**Aufgabeort:** Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 27. Oktober 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

<b>Bauherrschaft</b>	<b>Baubjekt</b>
----------------------	-----------------

<b>Tusculum AG, p.A. Archobau AG, Chur</b>	<b>Durannaweg 15, Kataster Nr. 12437</b> Quartierplan Böschengut III, Baufeld H, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Parkplatz (er-neute Auflage)
--	--

<b>Tusculum AG, p.A. Archobau AG, Chur</b>	<b>Durannaweg 9, Kataster Nr. 12434</b> Quartierplan Böschengut III, Baufeld E, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Parkplatz (er-neute Auflage)
--	---

<b>Tusculum AG, p.A. Archobau AG, Chur</b>	<b>Durannaweg 11, Kataster Nr. 12435</b> Quartierplan Böschengut III, Baufeld F, Neubau
--	--

Einfamilienhaus mit Garage und Parkplatz (erneute Auflage)

**Tusculum AG, p.A. Archobau AG, Chur** **Durannaweg 13, Kataster Nr. 12436**

Quartierplan Böschengut III, Baufeld G, Neubau Einfamilienhaus mit Garage und Parkplatz (erneute Auflage)

**Wohngenossenschaft Segantinstrasse, p.A. Urs Tischhauser, Chur** **Segantinstrasse 18, Kataster Nr. 1359**

Neubau Velounterstand auf der Südwestseite

## Schulzahnklinik

Die Schulzahnklinik bleibt vom **10. bis 14. Oktober 2016** geschlossen. Ab **Montag, 17. Oktober 2016**, sind wir wieder für Sie da.

Bei dringenden Notfällen gibt Ihnen die Telefonnummer 144 Auskunft über den diensthabenden Zahnarzt.

## IBC Energie Wasser Chur

**Neubau 60-kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt, Kreisel Ringstrasse/ Rheinfelsstrasse–UW Titt (Calandastrasse)**

Auf der Ringstrasse im Abschnitt Scalettastrasse–Nordstrasse werden auf der Seite Birkenweg vom Montag, 10. Oktober, bis Dienstag, 11. Oktober 2016, Werkleitungsarbeiten ausgeführt.

### Verkehrsführung

Der Verkehr wird im Baustellenbereich mit Molankegeln durch den Baustellenbereich geführt. Zu-Fuss-Gehende sind von den Bauarbeiten nicht betroffen und können den Baustellenbereich ungehindert passieren.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren, und bitten Sie um Verständnis.

**Neubau 60-kV-Leitung UW Sommerau–UW Titt, Kreisel Ringstrasse/Rheinfelsstrasse –UW Titt (Calandastrasse)**

Auf der Ringstrasse Höhe Kreisel Scalettastrasse werden am Dienstag, 11. Oktober 2016, in der rheinseitigen Fahrbahn in Richtung Kurfürststrasse Werkleitungsarbeiten ausgeführt.

### Verkehrsführung

Der Verkehr wird via Scalettastrasse–Giacomettistrasse–Rheinstrasse umgeleitet. Zu-Fuss-Gehende sind von den Bauarbeiten nicht betroffen und können den Baustellenbereich ungehindert passieren.

Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren, und bitten Sie um Verständnis.

## Wald und Alpen

### Wegsperrung: Umleitungen Pizoggel/Schwarzwald

Infolge Holzschlag und Seilbahntransport werden diverse Fuss- und Fahrwege am Pizoggel ab sofort bis ca. Ende Oktober 2016 teilweise gesperrt. Die Wegsperrungen und Umleitungen werden mittels Abschränkungen vor Ort signalisiert.

**Der Fussweg aufs Känzeli ab Rosenhügel wird für die Seilarbeiten (ab Mitte Oktober) gänzlich gesperrt oder über Brambrüesch umgeleitet.**

## Kirchen

### Evangelische Kirchgemeinde Chur

Mehr Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

**Sonntag, 9. Oktober Martinskirche**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Andreas Rade  
Text: «Reich bei Gott»; Lukas 12, 15–21

### Comanderkirche und Kirche Masans

Kein Gottesdienst in der Comanderkirche und in der Kirche Masans, herzliche Einladung zum Gottesdienst im Waldhaus

### Kapelle Waldhaus

10.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst zum Tag der psychischen Gesundheit  
Pfarrer Rolf Bärtsch und Team  
«Wie geht's dir?»  
Anschliessend Apéro und Zeit, um miteinander ins Gespräch zu kommen.  
Anmeldung für den gratis Fahrdienst ab Comanderkirche, Kirche Masans und Martinskirche bis 7.10., 12 Uhr, unter Tel. 081 252 27 04

**Kollekte:** für Vereinigung Angehöriger von Schizophrenie- und psychisch Kranken

**Donnerstag, 13. Oktober Kirchgemeindehaus Comander**  
6.45 Uhr **Frühgebet**

### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

### Meditation nach christlicher Tradition

Fr, 7.10, 13.30 Uhr, Mitnehmen: Bequeme Kleider, Socken, Wolldecke  
Anmeldung erwünscht: Mirjam Hefti, Tel. 081 325 14 59 oder [mm.hefti@bluewin.ch](mailto:mm.hefti@bluewin.ch)

### Tschent – der Churer Sonntagstreff für alle Generationen

So, 9.10, 10.00 Uhr, Kapelle Waldhaus mit Sozialdiakon Martin Jäger-Aebi, Gottesdienstbesuch zum Tag der psychischen Gesundheit mit anschliessendem Apéro und Zeit zum Gespräch. Gratis Fahrdienst ab den Kirchen Comander, St. Martin und Masans – Anmeldung Tel. 081 252 27 04 bis Freitag, 7.10., um 12 Uhr

### Begegnungscafé

Di, 11.10, 9.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, gemütliches Beisammensein

### Mittagessen für Seniorinnen und Senioren

Mi, 12.10, 12.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans mit Pfarrerin Gisella Belleri, Anmeldung Tel. 081 353 59 00

### Wanderung für Seniorinnen und Senioren

Do, 13.10, Rundwanderung Wägitalersee, Wanderzeit 3½ Std., Auf/Abstieg 150m, Besammlung Schaltherhalle SBB 7.55 Uhr, Anmeldung Mi, 12.10., 18–19.30 Uhr, Tel. 081 284 19 01

### KiK.

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.  
KiK. Masans  
Montag, 16.30 bis 17.30 im Kirchgemeindehaus Masans  
KiK. Comander  
Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird ein weiteres Theaterprojekt aufgeführt. Probenbeginn nach den Herbstferien. Infos unter Tel. 079 697 58 48 oder Tel. 079 354 59 89

### ANZEIGE

#### Nachtarbeiten RhB-Strecke Chur–Arosa

Einzelne Nächte vom 10. Oktober bis 15. Oktober 2016 und vom 7. November bis 12. November 2016

#### RhB-Strecke Chur–Küblis

Einzelne Nächte vom 17. Oktober bis 12. November 2016 ohne Samstag–Sonntag und Sonntag–Montag

#### maschineller Gleisunterhalt Schweissarbeiten

Damit der Zugsverkehr am Tag nicht behindert wird, müssen die dringend nötigen Arbeiten in der Nacht ausgeführt werden.

Wir bemühen uns, die Lärmimmissionen möglichst gering zu halten.  
Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Rhätische Bahn  
Infrastruktur  
Planung und Disposition**

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

**Öffnungszeiten Verwaltung**

**Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Während der Herbstferien vom 9. Oktober bis 23. Oktober ist das Sekretariat am Dienstag und Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.

**Ersatzwahl**

**Kirchgemeindepräsidium**

**vom 27. November 2016**

Aufgrund der Publikation im Stadtamtsblatt vom 2. September 2016 ist für das Amt des Kirchgemeindepräsidiums der laufenden Amtsperiode 2016–2019 folgender Wahlvorschlag eingegangen:

– Herr Curdin Mark

Der Kandidat wird im nächsten «Reformiert» näher vorgestellt. Die Urnenwahl findet am 27. November 2016 statt. Wir bitten Sie, die entsprechenden Publikationen im Stadtamtsblatt zu beachten.

**Evang. Kirchgemeinden**

**Steinbach und Maladers**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 9. Oktober**

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Vom 10. bis 16. Oktober ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Amtsvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Angelika Müller, Tel. 079 541 2711.

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Katholische Kirchgemeinde**

**Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder auf unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch).

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 8. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. Oktober**

7.30 Uhr hl. Messe

8.45 Uhr hl. Messe in der ausserordentlichen Form

10.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Vesper

**Kollekte: Mariannahiller Missionare**

**Montag, 10. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 11. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe

12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 12. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe, anschl. Aussetzung des Allerheiligsten

**Freitag, 14. Oktober**

6.30 Uhr hl. Messe

16.30 Uhr hl. Messe (Villa Sarona)

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 8. Oktober**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. Oktober**

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Erdbebenopfer in Italien

**Montag, 10. Oktober**

17.00 Uhr Rosenkranz

**Mittwoch, 12. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 14. Oktober**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 8. Oktober**

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 9. Oktober**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kantonaler Seelsorgerat GR

**Dienstag, 11. Oktober**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 13. Oktober**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 14. Oktober**

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum Cadonau

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 8. Oktober**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 9. Oktober**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

**Mittwoch, 12. Oktober**

20.00 Uhr Messe in der Krypta

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Stadtmission Chur, FEG**

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

**Sonntag, 9. Oktober**

9.30 Uhr Gottesdienst mit Videoübertragung von Daniel Rath über «Kraftvoll leben» mit persönlichen Beispielen Kinder- und Teenie Programm, Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

[www.stadtmission-chur.ch](http://www.stadtmission-chur.ch)

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden –**

**Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

- Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden) Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
  - Handys und iPhone
  - Internet und E-Mail
  - Finanzen und Ruhestand
- Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

## Krebsliga Graubünden

### Kostenlose Begleitung, Beratung und Information

#### Begleitung durch

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

#### Beratung und Unterstützung bei

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

#### Information und Öffentlichkeitsarbeit

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot
- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
Ottoplatz 1, Postfach 368  
7001 Chur  
Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
Fax +41 (0) 81 253 76 08  
info@krebssliga-gr.ch  
www.krebssliga-gr.ch

## Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

## Rotes Kreuz Graubünden

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

## Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

## Pro Senectute

### Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

### Denkfitness-Treff

Leitung: Susanne Köchling, Gedächtnistrainerin BVGT, Erwachsenenbildnerin SVEB Zertifikat

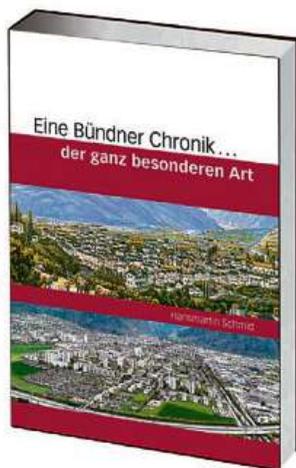
Datum: Montag, 10. Oktober 2016

Zeit: 14.15–16.30 Uhr

Ort: Kursraum Pro Senectute, Alexanderstrasse 2, 3. Stock

Anmeldung: nicht erforderlich

Abonnieren Sie das  
«Amtsblatt der Stadt Chur»  
für nur Fr. 35.– pro Jahr.



HANSMARTIN SCHMID

### Eine Bündner Chronik ... der ganz besonderen Art

136 Seiten, Pappband mit Fadenheftung  
ISBN: 978-3-906064-25-3, CHF 25.–

## Eine Bündner Chronik ... der ganz besonderen Art

Wie kam es zum berühmten Bündner Nazi-Spionageprozess? Wer war Peter Surava? Und wer Paula Roth? Wann wurde in Graubünden über den «Kräuterpfarrer» Künzle abgestimmt? Wie hiess der schlagkräftige «Bündner Don Camillo» aus Vaz? Wann tauchte am Calanda ein «Tiger» auf? Warum hiess Savognin früher Schweiningen? Was war die Affäre Schmid? Und was der Fall Cora?

Diese und viele, viele andere Fragen werden in dieser «Bündner Chronik ... der ganz besonderen Art» auf originäre Weise beantwortet.

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder direkt bei:

**Somedia Publishing AG**

www.somedia-buchverlag.ch  
info.buchverlag@somedia.ch  
Telefon: 055 645 28 63

**somedia**  
BUCHVERLAG

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

7. Oktober 2016 | Nr. 40



## Churwalden

### Durchfahrt Polenwäg bei Abschnitt Werkhof/ARA Parzutt vorübergehend blockiert

Aufgrund einer Anlieferung für die Baustelle am Polenwäg 4 ist der Polenwäg in diesem Abschnitt am 10. Oktober 2016 im ungefähren Zeitraum von 8 bis 14 Uhr mehrheitlich blockiert. Wir danken für Ihr Verständnis.

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 7. Oktober 2016–27. Oktober 2016

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 27. Oktober 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Brüesch AG, Hauptstrasse 115, 7075 Churwalden  
Bauobjekt: Neubau Fotovoltaikanlage, Parz. 20289, Hauptstrasse 115, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Swiss Mountain Immobilien AG, Girabodawäg 4, 7075 Churwalden

Vertretung: Plan 4 AG, Girabodawäg 4, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Abbruch Wohnhaus mit Nebenbaute, Parz. 20453, Hauptstrasse 184, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Balzer Stefan, Marschlinsweg 6, 7000 Chur

Bauobjekt: Abbruch frei stehender Geräteschopf und Neubau Geräteschopf an Westfassade des Wohnhauses, Parz. 30830, Farnusweg 123, 7074 Malix

### Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen entlang öffentlicher Strassen und Gehwege

Gemäss Art. 77 des Baugesetzes der Gemeinde Churwalden haben Einfriedungen, Pflanzen, Lebhäge, Zäune, Parkplätze, Anlagen usw. ein Mindestabstand von 50 cm gegenüber öffentlichen Strassen (Strassen-/Trottoirrand) und Wegen einzuhalten. Beeinträchtigen Pflanzen fremdes Eigentum, die öffentliche Sicherheit oder verunstalten sie das Orts- und Landschaftsbild, kann die Baubehörde die Beseitigung der Pflanzen anordnen.

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,50 von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen frei gehalten werden (Art. 21 der kantonalen Strassenverordnung).

Das Bauamt Churwalden ersucht die Grundeigentümer, sich an diese Vorschriften zu halten und Bäume/Sträucher entlang von Strassen bzw. Gehwegen bis spätestens 16. Oktober 2016 entsprechend zurückzuschneiden.

Im Unterlassungsfall werden diese Arbeiten anschliessend ohne weitere Ankündigung auf Kosten der säumigen Anstösser durch die Gemeinde ausgeführt. Wir danken für Ihr Verständnis.

### Gebührenfreie Sperrgutsammlungen

Die nächsten Sperrgutsammlungen finden wie folgt statt:

- **Freitag, 14.10.2016, 14–19 Uhr: Malix** (Werkhof), **Parpan** (beim Ried), **Passugg** (Sammelplatz Müli)
- **Samstag, 15.10.2016, 8–17 Uhr: Churwalden** (Deponie Parzutt)

Gesammelt wird sämtliches brennbares Sperrgut wie Möbel, Teppiche, Matratzen, Ski usw. sowie Alteisen und Schrott. Es besteht die Möglichkeit zum Austauschen und Mitnehmen von brauchbarem Sammelgut.

Gebührenpflichtige Abfälle werden nur gegen Barzahlung entgegengenommen. Das Deponieren von Sperrgut im Dorfgebiet ist nicht erlaubt. Das Sperrgut muss während der Annahmezeiten bei den beschriebenen Stellen abgegeben werden.

Für Fragen steht Ihnen das Bauamt, Tel. 081 382 00 26 gerne zur Verfügung.

### Verkauf ehemaliges Gemeindehaus Parpan

Die Gemeinde Churwalden verkauft das ehemalige Gemeindehaus Parpan. Das Verkaufsdossier mit Angaben zu der Liegenschaft und den Verkaufsbedingungen kann bei der Gemeinde bezogen werden.

Kontakt: Dario Friedli, Tel. 081 382 00 16, dario.friedli@churwalden.ch oder Yvonne Bischofberger, Tel. 081 382 00 29, yvonne.bischofberger@churwalden.ch.

Angebote sind bis **31. Oktober 2016** mit dem Vermerk **ehem. Gemeindehaus Parpan** mittels dem offiziellen **Angebotsformular** schriftlich beim **Gemeindevorstand Churwalden, 7075 Churwalden** einzureichen.

### Pilzschutz

**Schonzeit:** Vom 1. bis 10. jedes Monats ist jegliches Sammeln von Pilzen verboten.

Verboten ist:

- das Pilzsammeln in Gruppen mit mehr als drei Personen, ausgenommen sind Familien und bewilligte Exkursionen;
- das mutwillige Zerstören von Pilzen;
- das Verwenden von Geräten aller Art beim Pilzsammeln.

**Menge:** ausserhalb der Schonzeit sind zwei Kilogramm pro Person und Tag erlaubt zu sammeln.

### Frauenverein Malix

**Korrigenda: Öffnungszeiten Gwunderhüsli**  
Achtung! Infolge ausbleibender Kundschaft hat das Gwunderhüsli-Team beschlossen, ab sofort bis und mit 10. Dezember 2016 (Saisonschluss) das Gwunderhüsli jeweils nur noch am Samstag zu betreiben. Die Freitag-Daten fallen somit weg. Wir bitten um Verständnis.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

**Sonntag, 9. Oktober**

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. H.P. Joos

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

**Sonntag, 9. Oktober**

Kein Gottesdienst

Stellvertretung vom 8.–22. Oktober durch Pfr. Virginio Robino, Salouf, Tel. 081 384 60 91

Amtliche Texte an:  
stabla@somedia.ch

## Evangelische Kirchgemeinde

### Parpan

Sonntag, 9. Oktober

Kein Gottesdienst

## Katholische Kirchgemeinde

### Churwalden-Malix-Parpan

Sonntag, 9. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe

Gedächtnis für Konrad und Christina  
Jäger-Arpagaus

Donnerstag, 13. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

Freitag, 14. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof



## Felsberg

## Vorstandssitzung

vom 3.10.2016

Der Gemeindevorstand hat

- die Vernehmlassung zur Totalrevision des Gemeindegesetzes und der Teilrevision der Kantonsverfassung ausführlich besprochen und seine Stellungnahme formuliert.
- die Sitzungsdaten für das Jahr 2017 festgelegt.
- die Verlängerung von zwei Verträgen mit der Rhienergie AG (Raum-Benützungsrecht im UG Oberstufenschulhaus sowie Transformatorstation auf Parzelle 394 Untere Gasse) genehmigt.
- den Auftrag für den Druck der Gemeindechronik für die nächsten drei Jahre an die Sarganserländer Druck AG vergeben.
- für das Projekt «Erweiterung Primarschulhaus» die Aufträge für die Spengler-/Blitzschutzarbeiten (BKP 222/223) sowie Anpassungen Steildach/Flachdacharbeiten (BKP 224/224.1) an das Unternehmen Burkhardt Gebäudehülle AG aus Bonaduz vergeben.
- den Auftrag für fünf neue Stalltüren auf der Alp Tambo an das Unternehmen Schrinäri Adrian Hartmann aus Felsberg vergeben.

## Verkehrsordnung,

### öffentliche Bekanntmachung

1. Der Gemeindevorstand Felsberg beabsichtigt folgende Verkehrsbeschränkung auf Gemeindegebiet einzuführen:  
Einfahrt verboten (Sig. 2.02) und Einbahnstrasse mit Gegenverkehr von Radfahrern (Sig. 4.08.01), Felsberg, Abzweigung Altbruggweg/Tamiserstrasse–Kreuzung Altbruggweg/Löslweg–Beginn Löslweg (Schulhaus)

2. Aufgrund der regen Bautätigkeit im Gebiet Sand in Felsberg wurden ab Oktober 2014 der Löslweg (Teilbereich) und Altbruggweg als Einbahnstrassen betrieben (Ausnahme Radfahrer). Mit dieser Verkehrsbeschränkung wurde die Verkehrssicherheit verbessert.

Im August 2016 wurde zuhanden des Gemeindevorstands ein Schreiben eingereicht mit dem Gesuch, die heutige Einbahnverkehrsbeschränkung definitiv beizubehalten. Das Schreiben wurde von 56 Anwohnerinnen und Anwohner des Löslwegs sowie Altbruggwegs unterzeichnet. Begründet wird das Gesuch damit, dass der Löslweg für viele Kinder der Schulweg ist und dieser mit einer Einbahnverkehrsbeschränkung sicherer ist (da kein Trottoir vorhanden). Zudem ist das Kreuzen von zwei PW auf dem Löslweg nicht möglich, ohne auf privaten Grund auszuweichen.

Ein zusätzlicher Vorteil ist gemäss Ansicht des Gemeindevorstandes, dass die Kreuzung Löslweg/Tamiserstrasse neutralisiert und sicherer wird.

3. Die geplante Verkehrsbeschränkung wurde vorgängig von der Kantonspolizei gestützt auf Art. 107 Abs. 2 SSV genehmigt. Die Massnahme trifft nach Ablauf der gesetzlichen Beschwerdefrist mit dem Aufstellen der entsprechenden Signalisation in Kraft.

4. Einwendungen und Stellungnahmen im Zusammenhang mit der geplanten Verkehrsordnung können innerhalb von 30 Tagen seit der Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Felsberg eingereicht werden. Nach Bereinigung von möglichen Einwendungen erfolgt der politische Entscheid der Gemeinde. Der Beschluss ist gemäss Art. 107 Abs. 1 der Signalisationsverordnung durch die Gemeinde im Kantonsamtsblatt zu publizieren und mit einer entsprechenden Rechtsmittelbelehrung ans Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden zu versehen.

## Bündner Zweitagesmarsch

Die Marschgruppen des Bündner Zweitagesmarsches sind am Samstag, 8. Oktober 2016, wiederum von der Bürgergemeinde und der Gemeinde beim Schulhaus Felsberg zu einem Marschhalt mit kleinem Imbiss eingeladen. Die Bevölkerung ist ab ca. 15.30 Uhr herzlich eingeladen, dem Kommen und Gehen der illustren Schar der rund 230 Marschierenden zuzuschauen und sich auf die Suche der vielen bekannten Gesichter zu machen.

## Abschlussarbeiten

### Quartier Sandgärten

Das Bauunternehmen Walo Bertschinger AG wird vom 10. Oktober 2016 bis 28. Oktober 2016 die restlichen Arbeiten im Quartier Sandgärten ausführen (private Erschliessungsstrasse, privater Erschliessungsweg, Ausweichstelle). Während der Bauarbeiten ist im Gebiet Sandgärten allgemein mit Behinderungen zu rech-

nen. Das Bauunternehmen wird versuchen, diese möglichst gering zu halten. Wir danken für Ihr Verständnis.

## Parkierordnung

Gestützt auf das Strassenpolizeigesetz der Gemeinde und die übergeordnete Gesetzgebung halten wir folgende spezifische Regelungen daraus fest:

### Geltungsbereich des Generellen

#### Parkverbots

Das Generelle Parkverbot gilt auf dem ganzen Gemeindegebiet ab Dorfeingang und wird durch Endtafeln aufgehoben. Das Parkieren ist nur auf den bezeichneten öffentlichen und gebührenpflichtigen Parkflächen zulässig.

Das Parkverbot gilt auch auf öffentlich zugänglichen Privatstrassen. Eine Privatstrasse hat dann öffentlichen Charakter, wenn sie nicht ausschliesslich durch entsprechende Signalisation dem Privatgebrauch vorbehalten sind.

#### Dauerparkieren/Nachtparkieren auf

#### öffentlichem Grund

Wer sein Fahrzeug auf öffentlichen Strassen und Plätzen nachts regelmässig parkiert, bedarf einer Dauerparkierbewilligung. Als regelmässiges Dauerparkieren gilt, wenn ein Fahrzeug innerhalb eines Monats mehr als dreimal in der gebührenfreien Zeit auf öffentlichen Parkplätzen abgestellt wird.

Der Münzeinwurf mit Nachtunterbrechung gilt nicht als entrichtete Dauerparkiergebühr respektive als Dauerparkierbewilligung.

Das Nachtparkieren auf öffentlichem Grund, also auch ausserhalb der Generellen Parkverbotszone, ist nur auf den vom Gemeindevorstand ausdrücklich bezeichneten Strassenabschnitten und Parkplätzen zulässig.

Wir bitten um Kenntnisnahme und Respektierung der Regelungen. Das Generelle Parkverbot sichert im Interesse aller freie Strassen für den öffentlichen und privaten Verkehr sowie für Interventionsfahrzeuge der Feuerwehr, Rettung und dergleichen.

## Zurückschneiden von

### Sträuchern und Bäumen

### längs öffentlicher Strassen

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5 m, das Trottoir bis auf eine solche von 3,5 m (Art. 21, Abs. 3 der kantonalen Strassenverordnung) von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen frei gehalten werden.

Ebenso sind Lebhecken, Sträucher usw. bei Ausfahrten, unübersichtlichen Kurven und Einmündungen auf eine Höhe von 0,8 m (Art. 33, Abs. 1, Baugesetz) ab Strassenniveau zurückzuschneiden.

Die öffentlichen Dienste (Kehrichtabfuhr, Strassenreinigung) sowie der Bus werden durch überhängende Äste behindert respektive es entstehen Lackschäden an den Fahrzeugen. Wir

ersuchen die Grundstückbesitzer so rasch als möglich, spätestens jedoch bis **Ende Oktober**, dieser Aufforderung nachzukommen. Wir danken für das Verständnis!  
Nichtbeachtung hat Ersatzvornahme durch die Werkgruppe mit Kostenersatz zur Folge.

## Schulbesuchstage

Von **Mittwoch, 26. Oktober, bis Freitag, 28. Oktober 2016**, finden die diesjährigen Schulbesuchstage statt (**Ausnahme: Kindergarten am Vormittag von 9–11 Uhr und beide Nachmittage**). Die Erziehungsberechtigten sind herzlich eingeladen, sich einen Einblick in den Schulalltag zu verschaffen. Der Unterricht von Fachlehrpersonen kann die ganze Woche besucht werden.

Es ist uns ein grosses Anliegen, auch diese Woche optimal zu nutzen, um im gewohnten Rahmen möglichst ungestörten Unterricht zu halten. Besuchen Sie deshalb ganze Lektionen und bringen Sie Kleinkinder nur mit in die Schule, sofern sich diese eine ganze Lektion ruhig verhalten. Aus Platzgründen bitten wir Sie, keine Kinder zum Kindergartenbesuch mitzunehmen. Wir danken für Ihr Verständnis und freuen uns auf Ihren Besuch.

Wie in den vergangenen Jahren wird für den Pausenbetrieb eine Cafeteria organisiert.

## Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Denn wer sein Leben retten will, wird es verlieren, wer aber sein Leben verliert um meinetwillen und um des Evangeliums willen, wird es retten.» Markus 8, 35

### Dem Leben einen Sinn geben

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!

«Es gibt nur ein Problem, ein einziges in der Welt», schreibt der Erfinder des «Kleinen Prinzen», Antoine de Saint-Exupéry, «dem menschlichen Leben wieder einen geistigen Sinn zu geben. Man kann nicht mehr leben von Eiskühlmaschinen, von Politik, Bilanzen und Kreuzworträtseln. Das ist unmöglich.» Gerade in einer turbulenten Zeit wie der unsrigen heute, in der man im Alltag vor lauter Hektik und schlechter Nachrichten kaum zum Schnaufen kommt, ist es umso notwendiger, sich hin und wieder diesem «einzigsten Problem» hinzugeben. Ein solcher Ort der Besinnung feiern die Christen regelmässig in ihren Gottesdiensten.

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

### Predigtgottesdienst

Sonntag, 9. Oktober, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfarrerin Astrid Weinert. Missionskollekte für Mission 21.

### Stellvertretung

Für besondere Fälle, insbesondere Todesfälle,

wenden Sie sich bitte an folgenden Stellvertreter – besten Dank! Samstag, 8., bis Sonntag, 14. Oktober, Pfr. Albrecht Merkel, Luven, Tel. 081 925 34 26.

### Zu guter Letzt

«Wie er dich findet, so nimmt und empfängt er dich, nicht als das, was du gewesen, sondern als das, was du jetzt bist.» Meister Eckhart, Mystiker



## Haldenstein

### Baugesuche

Öffentliche Auflage: 7.10.2016–27.10.2016 während der Schalterstunden auf der Gemeindeganzlei

Einsprachen: öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein

Bauherrschaft: Guadench Dazzi und Prisca Roth, Feldstrasse 24, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Neubau temporäre Spielhütte, Parz. 423, Felstrasse 24, 7023 Haldenstein

Bauherrschaft: Texa Packaging, Oldisstrasse 59, 7023 Haldenstein

Bauvorhaben: Projektänderung Erweiterung Montagehalle, Parz. 1050, Oldisstrasse 59, 7023 Haldenstein

### Änderung Quartierplan Schlossbongert – öffentliche Auflage

In Anwendung von Art. 18 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Auflage bezüglich der Überarbeitung Quartierplanung Schlossbongert der Gemeinde Haldenstein statt.

Auflageakten: – Änderung Neuzuteilungsplan 1:500  
– Änderung Erschliessungsplan 1:500  
– Änderung Gestaltungsplan 1:500  
– Änderung Quartierplanvorschriften

Auflagefrist: 7.10.2016 bis 5.11.2016 (30 Tage)

Auflageort/-zeit: Gemeindeganzlei während der Schalterstunden

Einsprachen: Gegen die Auflageakten kann innerhalb der Auflagefrist beim Gemeindevorstand schriftlich und be-

gründet Einsprache erhoben werden.

## 2. Öffentliche Mitwirkungsaufgabe Ortsplanung

In Anwendung von Art. 13 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde Haldenstein statt.

Gegenstand: Teilrevision  
– Anpassungen Baugesetz  
– Anpassung Genereller Gestaltungsplan (Dorf und Oldis)

Auflageakten: – Teilrevision Baugesetz Art. 5, 6, 13, 17, 18, 24A (Trockenstandortzone), 24 B (Gewässerraumzone), 27, 31, 34, 35, 49, 57 und Anhang 1 (Meldeverfahren)  
– Zonenplan und Genereller Gestaltungsplan Dorfgebiet/Alpboda 1:1 000

Grundlagen: Planungs- und Mitwirkungsbericht

Auflagefrist: 7.10.–5.11.2016 (30 Tage)  
Auflageort/-zeit: Gemeindeganzlei während der Schalterstunden

Orientierung: Am Donnerstag, 27. Oktober 2016, um 20.15 Uhr, findet im Mehrzweckraum der Turnhalle Haldenstein eine Orientierung durch den Gemeindevorstand und den Planer Silvio Sauter, Stauffer & Studach AG, Chur, statt.

Vorschläge und Einwendungen: Während der Auflagefrist kann jedermann beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Vorschläge und Einwendungen einreichen.

## Öffnungszeiten

### Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltung bleibt am Donnerstag, 13. Oktober 2016, ab 11.30 Uhr und am Freitag, 14. Oktober 2016, den ganzen Tag infolge Weiterbildung geschlossen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

## Mitteilungen

### Gemeindevorstand

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 6. September 2016 unter anderem:

– beschlossen, mit der Einholung eines Nachtragskredites für die Sicherung der Burg Haldenstein zuzuwarten und im Rahmen der Finanzplanung zu entscheiden, welche Priorität dieses Projekt hat;

- ein neues Projekt der ETH Zürich für die Versuchsflächen auf Cafärboden, Chrüzboden und Nesselboden genehmigt;
- die Arbeiten für die Erstellung eines Sicherheitszauns beim Kindergarten sowie die Sanierung des Sockelbereichs der Schulhausfassade vergeben;
- diverse Baugesuche besprochen und – sofern keine Einsprachen eingehen – Folgendes bewilligt:
  - Roman Gurt, Walsersweg 4, 7023 Haldenstein: Einschindelung Laube, Parz. 241;
  - Riccardo Thöni, Sagaböngertli 5, 7023 Haldenstein: Neugestaltung Garten mit Abbruch Pergola und Neubau Steinmauer, Parz. 380

Der Gemeindevorstand hat an der Sitzung vom 20. September 2016 unter anderem:

- beschlossen, das Energiestadtlabel für weitere vier Jahre zu verlängern;
- die Kürzung einer Unterstützungsleistung für drei Monate vorgenommen;
- diverse Baugesuche besprochen und – sofern keine Einsprachen eingehen – Folgendes bewilligt:
  - Marlis Jordi, Cholplatzweg 2, 7203 Trimmis: Verlängerung Weidezaun Panär, Parz. 822;
  - Claudio Battaglia, Feldstrasse 19, 7023 Haldenstein: Neubau Einzelgaragenbox, Parz. 419

## Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

### Sonntag, 9. Oktober

Gottesdienst in der Region  
 Amtswoche 8.–16. Oktober: Pfn. M. Noack, Tel. 081 353 35 34

### Voranzeige Kirchgemeindeversammlung

Die Budgetversammlung findet am Freitag, 4. November 2016, um 20.15 Uhr im Mehrzweckraum der Turnhalle statt. Wir freuen uns, wenn Sie dieses Datum reservieren.



Maladers

## Baubewilligungen

### 3. Quartal 2016

- Ruch-Niedermaier Cindy und Jonas, Unterdorf 24; Parz. 689, Unterdorf; Holzschopf Unterdorf 30: Einbau von drei Fenstern und einer Türe sowie Hozverschalung
- Rettich Josef, Hinder Selias 114 C; Parz. Nr. 142, Hinder Selias; Wärmepumpe mit Aussenanlage
- Kloter Richard, Maienfeld; Parz. Nr. 503, Vernawis; Sanierung Gebäudefundament und Sitzplatz, Erstellen Wasserstelle mit Grill
- Pieth Lydia und Daniel, Parmäris 141; Parz.

- Nr. 585, Parmäris; Neubau Autogarage/-unterstand
- Stöckli Sandra und Matthias; Parz. Nr. 143, Hinder Selias 115 P; Neubau Vordach für Schopf
- Jäger Andrea und Paul, Hinder der Chilcha 76 A; Parz. Nr. 699, Hinder der Chilcha; Abbruch/Neubau Aussentreppe (Hauseingang)
- Clavadetscher Marco und Brungert Sabine, Obere Quadera 67; Parz. Nr. 650, Obere Quadera; Sanierung (Abbruch/Neubau) Stützmauern und Sitzplätze
- Jud Marco, Zäris 158 B; Parz. Nr. 248, Zarnuof; Einbau Fenster in Heubarge

## Evang. Kirchgemeinden

### Steinbach und Maladers

**Maladers** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 9. Oktober

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Vom 10. bis 16. Oktober ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Amtsvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Angelika Müller, Tel. 079 541 2711.

Kontaktperson:  
 Pfr. Martin Domann  
 Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

### Samstag, 8. Oktober

Kein Gottesdienst.

### Sonntag, 9. Oktober

Kein Gottesdienst.

Kontaktadresse:  
 F. Alakkalkunnel, Pfarrer  
 Neue Kirchstrasse 2, 7430 Thusis  
 Tel. 081 651 12 77, Mobil 078 792 01 45



Trimmis

## Kartonsammlung

Die nächste Kartonsammlung findet am Freitag, 14. Oktober 2016, statt. Der Karton ist gut gebündelt und sauber bis 8 Uhr an den Kehrrichtsammelplätzen bereitzustellen.

Plastik, Styropor und Tetra-Packungen gehören nicht in die Kartonsammlung und müssen mit der ordentlichen Kehrrechtabfuhr entsorgt werden. Styropor kann jeweils am Mittwoch und Freitag von 16–17 Uhr beim Werkhof abgegeben werden.

## Umlegung Nordspur A13

Ab Sonntag, 9.10.2016, wird der Verkehr der Autobahn N13 in beiden Richtungen über die neu erstellte Fahrbahn geführt. Die Werkausfahrt Trimmis wird am 8.10.2016 aufgehoben. Witterungsbedingt kann sich die Umstellung um einige Tage verschieben. Auf die Verkehrs-umlegung folgt nahtlos der Rückbau der Nordspur. Während dieser Arbeiten kann es teilweise Einschränkungen auf den Feldwegen geben. Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme.

## Sitzungen Gemeindevorstand vom 15.8., 29.8., 12.9. und 27.9.2016

Anlässlich der aufgeführten Sitzungen hat der Gemeindevorstand nachstehende Geschäfte behandelt und wo nötig, die entsprechenden Beschlüsse gefasst:

- die Investitionsplanung 2017–2025 der Gemeinde und der TIB genehmigt
  - das Budget 2017 der Gemeinde und der TIB in der ersten Lesung beraten
  - ein Durchleitungsrecht für temporäre Datenübertragung zwischen den Parzellen 720 und 830 entlang Parzelle 710 erteilt
  - vom Schadensbild der Unwetter vom 14. auf den 15.08.2016 ein Bild gemacht und die erforderlichen Sofortmassnahmen der Rufenentleerung eingeleitet
  - Sarangan Ravi, Trimmis, als KV-Lernenden ab 1.8.2017 gewählt
  - den provisorischen und definitiven Kostenverteiler für die Teilrevision QP Chrissler in Sachen Hecken genehmigt
  - den provisorischen Kostenverteiler der Strassensanierung Im Chratz genehmigt
  - den provisorischen Kostenverteiler der Strassensanierung Montalinstrasse genehmigt
  - den provisorischen Kostenverteiler der Strassensanierung Schlössliweg/Strajaweg genehmigt
  - Kredit für die Sanierung und Gestaltung des Brenntastudaplatzes gesprochen
  - Kredit für die Umgestaltung des Gemeinschaftsgrabes gutgeheissen
  - Kredit für die Sanierungsarbeiten des Schlachthofs (aufgrund der Lebensmittelgesetzgebung) gesprochen
  - die regionale Leistungsvereinbarung über den Logopädischen Dienst genehmigt (Aufbau und Führung durch die Gemeinde Trimmis)
  - die Revision des Besoldungs- und Bussenreglements der Feuerwehr Calanda genehmigt
  - die Sistierung der Überprüfung der Betriebsstrukturen Trimmis-Untervaz beschlossen
  - den Stromtarif 2017 festgelegt
- Folgende Arbeitsvergaben vorgenommen:**
- die Ingenieurvergabe für die Instandsetzungsarbeiten der Retentionssperren Valturtobel an Eigenberger Revital SA, Chur
  - die Ersatzanschaffung der Hochdruckpumpe

- für das Kommunalfahrzeug an die Grebo AG
- die Sanierungsarbeiten des Schlachthofs:
  - Metallbauarbeiten: NS Metallbau AG, Trimmis
  - Plattenlegerarbeiten: Hubert Casanova, Trimmis
  - Malerarbeiten: Maler D'Amico, Trimmis
  - Sanitärarbeiten: Groll Haustechnik AG, Trimmis
  - Elektroarbeiten: Morelisse Elektro AG, Trimmis
- die Erweiterung der Urnenwände und der Umgestaltung des Gemeinschaftsgrabes auf dem katholischen Friedhof:
  - Baumeisterarbeiten: Querbeet Gartenbau AG, Trimmis
  - Bildhauerarbeiten: Sepp Pfiffner, Haldenstein
  - Schlosserarbeiten: Tobler Metallbau AG, Haldenstein
  - Gärtnerarbeiten: Querbeet Gartenbau AG, Trimmis
- Sanitärarbeiten: Groll Haustechnik AG, Trimmis
- das Redesign der Homepage an die i-web AG, Zürich
- die Bau- und Gestaltungsarbeiten der Sammelstelle Cadruvi an die Fritz Gartenbau AG, Trimmis/Bad Ragaz
- die Lieferung und Montage der Trafostation Molinära an die Cellpack Power Systems, Villmergen
- die Elektroarbeiten der MS-Kabelleitung Schulguot-Molinära an die Curea Elektro AG, Landquart
- die Baumeisterarbeiten der MS-Kabelleitung Schulguot-Molinära an die A. Käppeli's Söhne AG, Sargans
- die Baumeisterarbeiten am Platz Brenntastudaweg an die A. Käppeli's Söhne AG, Sargans
- den Betrieb des Applikations- und Rechenzentrums Smart Metering an die elog Energielogistik AG, St. Gallen
- die Ersatzanschaffung des Rasentraktors für die Schulanlage an die Good Maschinencenter AG, Mels

**Im Weiteren hat der Gemeindevorstand Kenntnis genommen:**

- von der Alpentleerung vom Zanutsch vom 17.9.2016
- von der Alpentladung Stams vom 19.9.2016
- von der Alpentladung Stelli vom 24.9.2016

**Aufhebung Ortschaftsname**

**Untervaz Bahnhof**

Die Postleitzahl 7201 Untervaz Bahnhof hat ihre Funktion verloren und wurde im Auftrag des Amtes für Landwirtschaft und Geoinformation GR durch das Bundesamt für Landestopografie Swisstopo auf den 1. Oktober 2016 aufgehoben.

**Abgabe Nachsuchbewilligung**

**Schweisshundesteuerbefreiung 2017**

Für die Befreiung der jährlichen Hundesteuer für Schweisshundesteuer ist uns bis spätestens 31.12.2016 eine Kopie der im August 2016

durch das Amt für Jagd und Fischerei GR ausgestellten Nachsuchbewilligung abzugeben.

**Baugesuch**

Bauherr: Avia Osterwalder St. Gallen, Bettina Ziegler, Oberstrasse 141, 9013 St. Gallen  
 Vertreter: Grafitec AG, Edi Frei, Zürcherstrasse 68a, 9013 St. Gallen  
 Grundeigentümer: Mayer Walter, Gartaweg 16A, 7203 Trimmis  
 Bauvorhaben: Leuchtreklame, Oberaustrasse 2, Parz. Nr. BR 2119

Öffentliche Auflage: bis zum 27. Oktober 2016 auf der Gemeindeverwaltung.  
 Einsprachen: öffentlich-rechtliche sind während der Auflagefrist bis zum 27. Oktober 2016 schriftlich und begründet bei der Baukommission Trimmis einzureichen.

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Sonntag, 9. Oktober**  
 10.00 Uhr Gottesdienst mit Taufe, ref. Kirche Trimmis  
 Pfarrer Josias Burger  
 Kollekte: Mission 21

**Donnerstag, 13. Oktober**  
 Hauskreis Trimmis  
 Kontaktperson: Heidi Peter  
 Tel. 081 353 16 22

Pfarramtsstellvertretung während der Herbstferien (10.–23. Oktober)  
 Pfarrer J. Keller, Tel. 078 619 01 49

**Katholische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Freitag, 7. Oktober**  
 18.15 Uhr hl. Beichte und stille Anbetung  
 19.00 Uhr hl. Messe mit sakramentalem Segen

**Samstag, 8. Oktober**  
 17.00 Uhr Vorabendmesse

**Sonntag, 9. Oktober**  
 10.00 Uhr hl. Messe  
 Kollekte: Kath. Unterstützungsverein für bedürftige Kinder in Graubünden

**Montag, 10. Oktober**  
 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Dienstag, 11. Oktober**  
 18.00 Uhr Rosenkranzgebet

**Mittwoch, 12. Oktober**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse)

**Donnerstag, 13. Oktober**  
 8.30 Uhr Rosenkranzgebet  
 9.00 Uhr hl. Messe

18.00 Uhr Rosenkranzandacht

**Freitag, 14. Oktober**  
 10.00 Uhr Kranken- und Hauskommunion  
 18.15 Uhr hl. Beichte  
 19.00 Uhr hl. Messe



**Tschierstschensch-Praden**

**Sperrung des alten Praderalpwegs**

Infolge Holzerei- und Seilarbeiten im Sagentobel in Praden ist der alte Praderalpweg vom Gebiet Dürreggen bis Untersäss für jegliches Begehen gesperrt.  
 Die Sperrung dauert vom 10. Oktober bis ca 25. November 2016. Eine Umgehung über die Praderalpstrasse ist gewährleistet.  
 Auskunft erteilt das Revierforstamt Tschierstschensch-Praden, Förster Christoph Schaffer, Tel. 079 375 70 24. Besten Dank für Ihr Verständnis.

**Altpapiersammlung**

Die nächste Papiersammlung durch die Schule findet statt:  
 am Montag, 24. Oktober 2016, ab 13.30 Uhr  
 Bitte stellen Sie das Papier sauber gebündelt bereit. Karton, Aluminium und Kunststoffe gehören nicht in das Altpapier.

**Altpapiersammlungen 2016/17**

An folgenden Terminen finden die Papiersammlungen durch die Schule statt:  
 Montag, 24. Oktober 2016  
 Montag, 6. März 2017  
 Montag, 12. Juni 2017  
 jeweils ab 13.30 Uhr  
 Wir bitten Sie, diese Termine in Ihrem Kalender vorzumerken.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

**Tschierstschensch-Praden** ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 9. Oktober**  
 Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Vom 10. bis 16. Oktober ist Pfr. Martin Domann in den Ferien. Seine Amtsvertretung in dieser Zeit übernimmt Pfrn. Angelika Müller, Tel. 079 541 27 11.  
 Kontaktperson:  
 Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81